





Инструкция по эксплуатации, монтажу и гарантия качества Винный холодильник



Обязательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и монтажу перед установкой, монтажом и вводом прибора в эксплуатацию. Вы обезопасите себя и предотвратите повреждения Вашего прибора.

Содержание

Указания по безопасности и предупреждения	4
Ваш вклад в охрану окружающей среды	14
Как можно сэкономить электроэнергию?	15
Описание прибора	16
Панель управления	16
Пояснение символов	17
Правильное использование устройства открывания дверцы	19
Принадлежности	21
Принадлежности, входящие в комплект	21
Дополнительно приобретаемые принадлежности	21
Включение и выключение винного холодильника	22
Перед первым использованием	22
Управление винным холодильником	22
Включение винного холодильника	22
Выключение винного холодильника	23
При длительном отсутствии	23
Выполнение других установок	24
Блокировка функций 	24
Звуковые сигналы 	25
Яркость дисплея 	26
Оптимальная температура и качество воздуха	27
Оптимальная температура	27
Установка температуры	28
Возможные значения установки температуры	29
Индикатор температуры	29
Качество и влажность воздуха	29
Использование DynaCool (постоянная влажность воздуха) 	30
Воздухообмен благодаря Active AirClean	31
Сигналы об изменении температуры и об открытой дверце	32
Подсветка для презентации вин	34
Включение и выключение подсветки	34
Настройка яркости подсветки для презентации вин	34
Установка длительности работы подсветки	35
Хранение вина	37
Максимальная высота винных бутылок	38

Деревянные полки.....	38
Перестановка деревянных полок	38
Регулировка полок	39
Нанесение надписей на полки.....	40
Установка декоративной решетки	41
Максимальная вместимость.....	41
Автоматическое оттаивание	42
Чистка и уход	43
Указания по чистящему средству	43
Перед чисткой винного холодильника.....	44
Внутреннее пространство, принадлежности, дверца.....	44
Чистка вентиляционных отверстий.....	45
Чистка дверного уплотнения.....	45
Фильтр Active AirClean	47
Замена фильтра Active AirClean	47
Что делать, если . . . ?	49
Посторонние звуки и их причины	54
Сервисная служба и гарантия качества	55
Сервисная служба.....	55
Сертификат соответствия	55
Условия транспортировки	55
Условия хранения.....	55
Дата изготовления.....	56
Монтаж	57
Место установки.....	57
Климатический класс.....	58
Вентиляция.....	59
Варианты вывода воздуха.....	60
Размеры для встраивания	61
Встраивание винного холодильника.....	61
Перед встраиванием прибора.....	61
Подключение к электросети.....	66
Информация для торговых партнеров	68
Режим презентации 	68
Гарантия качества товара	70
Контактная информация о Miele	72


Указания по безопасности и предупреждения

Этот винный холодильник отвечает нормам технической безопасности. Тем не менее, его ненадлежащее использование может привести к травмам и материальному ущербу.

Прежде чем начать пользоваться винным холодильником, внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и монтажу. В ней содержатся важные сведения по встраиванию, технике безопасности, эксплуатации и техобслуживанию. Вы обезопасите себя и избежите повреждений винного холодильника.

Фирма Miele не несет ответственность за повреждения, вызванные несоблюдением данных указаний.

Бережно храните инструкцию по эксплуатации и монтажу и по возможности передайте ее следующему владельцу винного холодильника.

 Травмоопасность, вызванная разрушением стекла!
На высоте места установки прибора над уровнем моря более 1500 м стекло дверцы холодильника может лопнуть из-за изменения атмосферного давления.
Острые края могут вызвать тяжёлые травмы!

Надлежащее использование

► Винный холодильник предназначен для использования в быту и в условиях, подобных бытовым, например,

- в магазинах, офисах и т.п.
- в загородных домах
- в отелях, мотелях, мини-отелях и подобных жилых помещениях (для использования клиентами).

Этот прибор не предназначен для использования вне помещений.

Указания по безопасности и предупреждения

► Используйте винный холодильник исключительно в домашнем хозяйстве для хранения вина.

Применение его в других целях недопустимо.

► Винный холодильник не предназначен для хранения и охлаждения медикаментов, плазмы крови, лабораторных препаратов или подобных веществ или продуктов, указанных в директиве о медицинской продукции. Неправильное применение винного холодильника может причинить вред хранящимся продуктам или привести к их порче. Кроме того, винный холодильник не пригоден для эксплуатации во взрывоопасных помещениях.

Компания Miele не несет ответственность за возможные повреждения, причиной которых является ненадлежащее использование или неправильная эксплуатация.

► Лица (включая детей), которые по состоянию здоровья или из-за отсутствия опыта и соответствующих знаний не могут уверенно управлять прибором, должны при её эксплуатации находиться под присмотром.

Такие лица могут управлять прибором без надзора лишь в том случае, если они полностью освоили работу с ним и могут это делать с уверенностью и осознанием возможной опасности, связанной с неправильной эксплуатацией прибора.

Если у Вас есть дети

► Лиц младше восемнадцати лет не следует допускать близко к винному холодильнику, или они должны быть при этом под постоянным присмотром.

► Дети старше восьми лет могут пользоваться винным холодильником без надзора взрослых, если они настолько освоили управление им, что могут это делать с уверенностью. Дети должны осознавать возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией.

► Не разрешайте детям проводить чистку и техобслуживание винного холодильника без Вашего присмотра.

Указания по безопасности и предупреждения

- ▶ Не оставляйте без надзора детей, если они находятся вблизи винного холодильника. Никогда не позволяйте детям играть с ним.
- ▶ Опасность удушья! При игре с упаковкой (например, плёнкой) дети могут завернуться в неё или натянуть на голову, что приведёт к удушью. Храните упаковочный материал в недоступном для детей месте.

Техническая безопасность

- ▶ Контур циркуляции хладагента проверен на герметичность. Винный холодильник соответствует специальным нормам безопасной эксплуатации, а также действующим нормам ЕС.
- ▶ Этот винный холодильник содержит хладагент изобутан (R600a), являющийся природным газом, хорошо совместимым с окружающей средой с точки зрения ее охраны, но в тоже время являющийся горючим газом. Он не разрушает озоновый слой Земли и не способствует развитию парникового эффекта. Использование этого экологичного хладагента частично приводит к повышению шума в процессе эксплуатации изделия. Таким образом, наряду с шумом от работающего компрессора могут появиться шумы от потока хладагента в контуре охлаждения. К сожалению, эти эффекты неизбежны, однако они не оказывают никакого воздействия на производительность винного холодильника. Проследите при транспортировке и встраивании/установке винного холодильника за тем, чтобы не были повреждены никакие компоненты контура охлаждения. Выброс хладагента наружу может привести к травме глаз!
При повреждениях контура:
 - избегайте открытого огня или очагов воспламенения,
 - отключите винный холодильник от электросети,
 - проветрите в течение нескольких минут помещение, в котором располагается винный холодильник и

Указания по безопасности и предупреждения

– обратитесь в сервисную службу.

▶ Чем больше хладагента в винном холодильнике, тем больше должно быть помещение, в котором размещён винный холодильник. Это связано с тем, что при возможной утечке хладагент в воздухе слишком маленького помещения может образоваться горючая смесь. На каждые 11 г хладагента необходимо помещение объёмом минимум 1 м³. Количество хладагента указано на типовой табличке, расположенной внутри винного холодильника.

▶ Данные подключения (предохранитель, напряжение, частота) на типовой табличке винного холодильника должны обязательно соответствовать параметрам электросети во избежание повреждений винного холодильника.

Перед подключением сравните эти данные. В случае сомнений проконсультируйтесь со специалистом по электромонтажу.

▶ Электробезопасность винного холодильника гарантирована только в том случае, если он подключен к системе защитного заземления, выполненной в соответствии с предписаниями. Очень важно проверить соблюдение этого основополагающего условия обеспечения электробезопасности. В случае сомнения поручите специалисту-электрику проверить домашнюю электропроводку.

▶ Надежная и безопасная работа винного холодильника гарантирована лишь в том случае, если он подключен к централизованной электросети.

▶ При повреждении сетевого провода его замена должна выполняться специалистом, авторизованным фирмой Miele, во избежание возникновения опасностей для пользователя.

▶ Многоместные розетки или удлинители не обеспечивают необходимую безопасность (опасность возгорания). Не подключайте винный холодильник к электросети с помощью таких устройств.

Указания по безопасности и предупреждения

► Попадание влаги на детали, находящиеся под напряжением, или на сетевой кабель может привести к короткому замыканию. Поэтому не разрешается эксплуатация прибора в местах, не защищённых от влаги или брызг воды (например, в гараже, думовой прачечной).

Указания по безопасности и предупреждения

- ▶ Не разрешается эксплуатация этого винного холодильника на нестационарных объектах (напр., судах).
- ▶ Повреждения винного холодильника могут быть опасны для Вас. Проверяйте, нет ли на нем видимых повреждений. Никогда не пользуйтесь поврежденным винным холодильником.
- ▶ Используйте винный холодильник только во встроенном виде, чтобы обеспечить его надежную работу.
- ▶ При проведении монтажа, техобслуживания и ремонта винного холодильника он должен быть отключен от электросети. Винный холодильник считается отключенным от сети только в том случае, если:
 - выключены предохранители на распределительном щите, или
 - полностью вывернуты резьбовые предохранители на распределительном щите, или
 - отсоединен от электросети сетевой кабель. Для отсоединения сетевого кабеля с вилкой от сети, беритесь за вилку, а не за кабель.
- ▶ Вследствие неправильно выполненных работ по монтажу, техобслуживанию или ремонту может возникнуть серьезная опасность для пользователя. Такие работы могут проводить только специалисты, авторизованные Miele.
- ▶ Право на гарантийное обслуживание теряется, если ремонт винного холодильника выполняет специалист сервисной службы, не авторизованной фирмой Miele.
- ▶ Только при использовании оригинальных запчастей фирма Miele гарантирует, что будут выполнены требования к безопасности. Вышедшие из строя детали должны заменяться только на оригинальные запчасти.

Указания по безопасности и предупреждения

Правильная эксплуатация

- ▶ Винный холодильник рассчитан на определенный климатический класс (диапазон окружающих температур), границы которого должны строго соблюдаться. Климатический класс указан на типовой табличке, расположенной внутри винного холодильника. Более низкая окружающая температура приведет к увеличению времени простоя компрессора, в результате этого винный холодильник не сможет поддерживать требуемую температуру.
- ▶ Не следует закрывать или заставлять вентиляционные отверстия. Иначе будет отсутствовать беспрепятственное поступление воздуха в прибор, в результате повысится потребление электроэнергии, и не исключен выход из строя отдельных компонентов прибора.
- ▶ Если Вы храните в винном холодильнике продукты с содержанием жира или масла, проследите, чтобы в случае вытекания жир или масло не попали на пластиковые детали винного холодильника. Иначе в пластике могут образоваться трещины, что приведет к его разрушению.
- ▶ Не храните никакие взрывчатые вещества и продукты с горючим рабочим газом (например, аэрозоли) в винном холодильнике. Возможно воспламенение горючих газовых смесей под воздействием электрических компонентов. Опасность пожара и взрыва!
- ▶ Запрещается работа в винном холодильнике каких-либо электроприборов. Возможно образование искр. Опасность взрыва!
- ▶ Используйте исключительно оригинальные принадлежности Miele. При установке или встраивании других деталей теряется право на гарантийное обслуживание.

Указания по безопасности и предупреждения

Для приборов из нержавеющей стали:

- ▶ Клейкие вещества повреждают стальную поверхность, покрытую специальным веществом, и она теряет свое свойство отталкивать загрязнения. Не приклеивайте к стальной поверхности никакие клейкие листочки, прозрачный скотч и другие клеящиеся предметы.
- ▶ На поверхности могут легко возникать царапины. Их образование могут вызвать даже магниты.

Указания по безопасности и предупреждения

Чистка и уход

- ▶ Запрещается обрабатывать дверное уплотнение с помощью масел и жиров. В противном случае уплотнение станет со временем пористым.
- ▶ Пар из пароструйного очистителя может попасть на детали, находящиеся под напряжением, и вызвать короткое замыкание. Никогда не используйте для очистки и оттаивания винного холодильника пароструйный очиститель.
- ▶ Острыми и остроконечными предметами можно повредить хладогенераторы, и винный холодильник станет непригоден к эксплуатации. Поэтому никогда не используйте такие предметы для того, чтобы
 - удалять иней со стенок,
 - например, удалять остатки этикеток.

Транспортировка

- ▶ Транспортируйте винный холодильник всегда в вертикальном положении в транспортной упаковке, чтобы защитить его от повреждений.
- ▶ При транспортировке желательно, чтобы Вам помогал второй человек, так как у винного холодильника большой вес. Опасность травм и повреждений!

Утилизация отслужившего прибора

- ▶ При необходимости сломайте замок дверцы Вашего отслужившего винного холодильника перед тем, как его утилизировать.
Это помешает тому, что играющий ребенок сможет случайно закрыться в нем и подвергнуть опасности свою жизнь.
- ▶ Выброс хладагента может привести к травме глаз! Не повреждайте детали контура охлаждения, например,
 - прокалыванием каналов циркуляции хладагента в испарителе,
 - сгибанием трубок,
 - соскребанием покрытия с поверхностей.

Ваш вклад в охрану окружающей среды

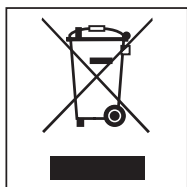
Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает винный холодильник от повреждений при транспортировке. Материалы упаковки безопасны для окружающей среды и легко утилизируются, поэтому они подлежат переработке.

Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Просим Вас по возможности сдать упаковку в пункт приема вторсырья.

Утилизация прибора

Электрические и электронные приборы содержат множество ценных материалов. В их состав также входят определенные вещества, смешанные компоненты и детали, необходимые для функционирования и безопасности приборов. При попадании в бытовой мусор, а также при ненадлежащем обращении они могут причинить вред здоровью людей и окружающей среде. В связи с этим никогда не выбрасывайте отслуживший прибор вместе с бытовым мусором.



Рекомендуем Вам сдать отслуживший прибор в организацию по приему и утилизации электрических и электронных приборов в Вашем населенном пункте. Если в утилизируемом приборе сохранены какие-либо

персональные данные, то их удаление должно выполняться под Вашу личную ответственность.

Проследите за тем, чтобы до отправления винного холодильника на утилизацию его трубки не были повреждены.

Таким образом будет предотвращено попадание в окружающую среду хладагента, находящегося в контуре охлаждения, а также масла из компрессора.

До момента вывоза отслуживший прибор должен храниться в безопасном для детей состоянии. Информация об этом представлена в этой инструкции, в главе «Указания по безопасности и предупреждения».

Как можно сэкономить электроэнергию?

	нормальное энергопотребление	повышенное энергопотребление
Установка прибора/техобслуживание	В проветриваемых помещениях.	В закрытых, непроветриваемых помещениях.
	В защищённом от прямых солнечных лучей месте.	В месте воздействия прямых солнечных лучей.
	На расстоянии от источника тепла (радиатор, плита).	Рядом с источником тепла (радиатор, плита).
	При оптимальной температуре в помещении – около 20°C.	При высокой температуре в помещении – от 25°C.
	Вентиляционные отверстия не закрыты и регулярно очищаются от пыли.	С закрытыми или запылёнными вентиляционными отверстиями.
Установка температуры	10 - 12 °C	Чем установленная температура ниже, тем выше энергопотребление!
Эксплуатация	Расположение деревянных полок, как при поставке прибора.	
	Открывать дверцу только при необходимости, на как можно более короткое время. Хранить хорошо рассортированные бутылки с вином.	Частое и длительное открывание дверцы приводит к потерям холода и попаданию внутрь холодильника теплого воздуха из помещения. Винный холодильник пытается понизить температуру, и время работы компрессора увеличивается.
	Не переполнять боксы, чтобы не препятствовать циркуляции воздуха.	Затруднение движения воздуха является причиной снижения производительности прибора.








Описание прибора

Панель управления

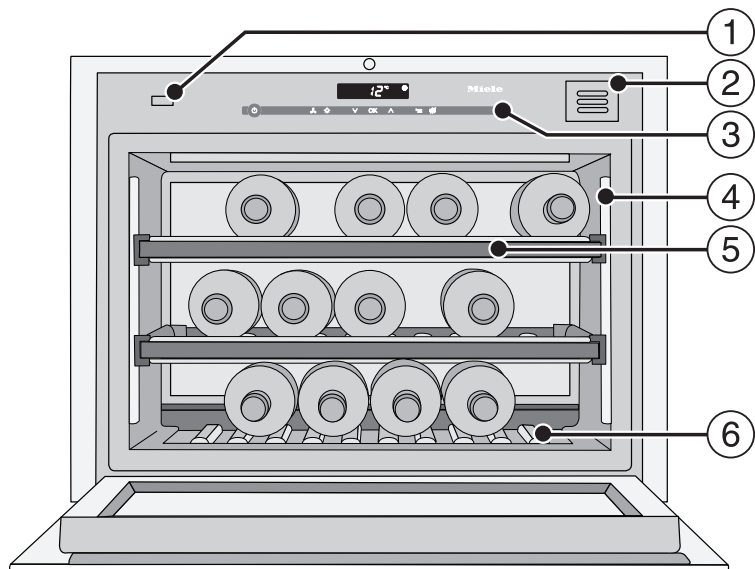


- ① Включение/выключение всего винного шкафа
- ② Оптический интерфейс (только для сервисной службы)
- ③ Включение/выключение функции DupaCool (постоянная влажность воздуха)
- ④ Включение/выключение подсветки для презентации вин
- ⑤ Установка температуры (∨ для понижения)
- ⑥ Подтверждение выбора (кнопка ОК)
- ⑦ Установка температуры (∧ для повышения)
- ⑧ Вход в режим установок и выход из него
- ⑨ Выключение сигнала об изменении температуры или открывании дверцы
- ⑩ Дисплей с индикацией температуры и символами (символы видны только в режиме установок; пояснение символов см. в таблице)

Пояснение символов

Символ	Значение	Функция
	Блокировка функций	Защита от нежелательного выключения и изменения установок
	Акустические сигналы	Возможности выбора для звука нажатия кнопок и для предупреждающего сигнала об открытой дверце
	Режим презентации (виден только при включенном режиме презентации)	Выключение режима презентации
	Яркость дисплея	Установка яркости дисплея
	Фильтр Active AirClean	Горит при необходимости замены фильтра
	Подключение к сети (виден только у выключенного прибора)	Подтверждает, что винный холодильник подсоединен к электросети, если он не включен; мигает при неисправности сети
	Сигнал (виден только при изменении температуры или открывании дверцы)	Горит при звуке сигнала об открытой дверце; мигает при звуке сигнала об изменении температуры, неисправности сети и других сообщениях о неисправности.

Описание прибора




- ① Устройство открывания дверцы (Push2open)
- ② Фильтр Active AirClean
- ③ Панель управления
- ④ Панель подсветки
- ⑤ Деревянные полки с планками для надписей (FlexiFrames с технологией Noteboard)
- ⑥ Декоративная решётка
(Декоративную решётку можно вынуть. Типовая табличка находится под декоративной решёткой.)

Правильное использование устройства открывания дверцы

Механизм Push2open облегчает открывание дверцы вашего винного холодильника. Дверца холодильника реагирует, если на неё нажать.

В заводской настройке прибора механизм Push2open деактивирован. Данная функция должна быть активирована после встраивания прибора в нишу нажатием кнопки Вкл/Выкл (см. «Включение и выключение винного холодильника»).

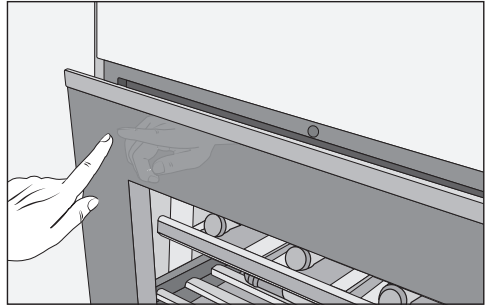
Открывание дверцы

 Опасность повреждения вследствие неправильного обращения с устройством открывания дверцы.


Блокировка дверцы прибора во время открывания либо толкание или удержание устройства открывания дверцы во время закрывания могут привести к его повреждению.

Не прикасайтесь к устройству закрывания дверцы.

Чтобы при необходимости вернуть устройство открывания дверцы в исходное положение, выньте сетевую вилку прибора и повторно вставьте её через пять секунд.



- Слегка прижмите **верхнюю левую область дверцы прибора** и затем сразу отпустите её. Дверца автоматически приоткроется.
- Затем потяните дверцу, чтобы она широко раскрылась.

 Опасность повреждения вследствие неправильного обращения с дверцей прибора. При нагрузке на дверцу прибора в открытом состоянии это может привести к её повреждению. Не ставьте на дверцу никакие предметы!

Защита от непреднамеренного открывания: если вы не раскроете дверцу прибора широко, она автоматически закроется примерно через 3 секунды.

Закрывание дверцы

- Плотно закройте дверцу прибора.

Описание прибора

Примите, пожалуйста, во внимание, что манипуляции с магнитами непосредственно перед дверцей винного холодильника могут вызвать непреднамеренное открывание дверцы. Этот побочный эффект объясняется действием механизма закрытия дверцы холодильника.

Принадлежности, входящие в комплект

Мелок

Используйте прилагаемый мелок для нанесения надписей на магнитные планки у деревянных решеток. Таким образом, у Вас будет хороший обзор хранящихся сортов вина.

Фильтр Active AirClean

Фильтр Active AirClean в задней стенке прибора обеспечивает оптимальный воздухообмен и, следовательно, высокое качество воздуха внутри винного холодильника.

Перегородки для поперечного хранения бутылок

Благодаря использованию деревянных перегородок из комплекта поставки у Вас есть возможность хранить в холодильнике также более длинные винные бутылки, например, бутылки Magnum.

Дополнительно приобретаемые принадлежности

В ассортименте компании Miele имеются полезные принадлежности, а также чистящие средства и средства по уходу, созданные для винных холодильников.

Модуль Wi-Fi (Miele@Home)

С помощью модуля Wi-Fi вы можете подключить ваш винный холодильник через мобильное приложение к Wi-Fi сети, что позволит в любой момент контролировать параметры прибора.

Модуль Wi-Fi должен быть установлен сервисной службой.

Универсальная салфетка из микрофибры

Салфетка из микрофибры помогает удалить следы от пальцев и легкие загрязнения на фронтальных панелях из нержавеющей стали, панелях управления, окнах, мебели, стеклах автомобиля и т.д.

Фильтр Active AirClean

см. описание в разделе «Принадлежности, входящие в комплект».

Дополнительные принадлежности
Вы можете приобрести в интернет-магазине Miele www.miele-shop.ru. Также эту продукцию можно приобрести в сервисной службе Miele (см. контактную информацию в конце инструкции) и в торговых точках Miele.

Включение и выключение винного холодильника

Перед первым использованием

Упаковка

- Удалите все упаковочные материалы, находящиеся внутри прибора.

Защитная плёнка (в зависимости от модели)

Поверхности из нержавеющей стали покрыты специальной плёнкой, которая защищает прибор при транспортировке.

- Снимайте защитную плёнку только после встраивания винного холодильника. При этом начинайте с верхнего угла.

Чистка винного холодильника

Обратите, пожалуйста, внимание на соответствующие указания в главе «Чистка и уход».

- Очистите внутреннюю часть холодильника и принадлежности.

Управление винным холодильником

Для управления этим винным холодильником достаточно касания пальцем сенсорных кнопок.

Каждое касание подтверждается звуковым сигналом. Вы можете его отключить (см. главу «Выполнение других установок – Звуковые сигналы»).

Включение винного холодильника

Как только винный холодильник будет подключен к сети электропитания, через некоторое время после этого на дисплее появится символ подключения к электросети – ⏻.



- Коснитесь кнопки Вкл/Выкл.

Символ подключения к электросети ⏻ погаснет, и винный холодильник начнёт охлаждаться.


При самом первом включении будет мигать предупреждающий символ ⚠ до достижения установленной температуры.


Внутренняя подсветка горит при открытой двери.

Включение и выключение винного холодильника

Выключение винного холодильника



- Коснитесь кнопки Вкл/Выкл.
Если ничего не происходит, значит включена блокировка !

На дисплее гаснет индикация температуры, и появляется символ подключения электросети .

Внутреннее освещение погаснет, и охлаждение прекратится.

При длительном отсутствии

Если вы в течение длительного срока не будете пользоваться винным холодильником, тогда

- выключите винный холодильник,
- выньте вилку из розетки или отключите предохранитель на распределительном щите,
- очистите винный холодильник и
- оставьте винный холодильник открытым, чтобы он проветривался и не появился запах.

В оставленном на длительное время с закрытой дверцей выключенном, но не вымытом приборе может образоваться плесень. Обязательно очищайте винный холодильник.

Выполнение других установок

Определенные установки винного холодильника Вы можете выполнить только в режиме установок.

В режиме установок сигнал об открытой дверце автоматически подавляется.

Блокировка функций


При помощи блокировки Вы сможете защитить винный холодильник от:

- нежелательного выключения,
- нежелательного изменения температуры,
- нежелательного выбора функции DynaCool,
- нежелательного включения подсветки для презентации вин.

Включение / выключение блокировки




- Нажмите на кнопку установок.



На дисплее появляются на выбор все символы, символ  мигает.



- Нажмите на кнопку ОК, чтобы подтвердить Ваш выбор.

На дисплее мигает установка, выбранная последней, горит символ .




- Нажатием на кнопки  или  Вы можете теперь установить, должна ли блокировка быть выключена или включена:

: блокировка выключена

: блокировка включена.



- Нажмите на кнопку ОК, чтобы подтвердить Ваш выбор.

Выбранная установка вступает в силу, символ  мигает.



- Нажмите на кнопку установок, чтобы выйти из режима установок. Иначе электроника прим. через одну минуту автоматически «выйдет» из режима установок.

При включенной блокировке на дисплее горит символ .

Выполнение других установок

Звуковые сигналы 🎵

У винного холодильника имеется функция звуковых сигналов: сигнала при нажатии кнопок и предупреждающих сигналов об открытой дверце и об изменении температуры.

Вы можете включить или выключить сигнал при нажатии кнопок и сигнал об открытой дверце, но выключение сигнала об изменении температуры невозможно.

Вы можете выбирать между четырьмя установками. На заводе установлена опция 3, т.е. звук при нажатии кнопок и сигнал об открытой дверце включены.

Включение/выключение звуковых сигналов



- Нажмите на кнопку установок.

На дисплее появляются на выбор все символы, символ 🔒 мигает.



- Нажимайте на кнопки установки температуры (∧ или ∨) так часто, пока на дисплее не будет мигать символ 🎵.



- Нажать кнопку ОК, чтобы подтвердить выбор.

На дисплее мигает установка, выбранная последней, горит символ 🎵.



- Нажатием на кнопку ∧ или ∨ вы можете теперь выбирать:
 - 0: звук при нажатии кнопок выкл.; сигнал об открытой дверце выкл.
 - 1: звук при нажатии кнопок выкл.; сигнал об открытой дверце вкл. (через 4 минуты)
 - 2: звук при нажатии кнопок выкл.; сигнал об открытой дверце вкл. (через 2 минуты)
 - 3: звук при нажатии кнопок вкл.; сигнал об открытой дверце вкл. (через 2 минуты).



- Нажать кнопку ОК, чтобы подтвердить выбор.

Выбранная установка принимается электроникой прибора, символ 🎵 мигает.



- Нажмите на кнопку установок, чтобы выйти из режима установок. В противном случае электроника примерно через одну минуту выйдет из режима настроек.

Выполнение других установок

Яркость дисплея ☀

Вы можете настроить яркость дисплея в соответствии с условиями освещения в помещении.

Яркость дисплея можно постепенно изменять по уровням с 1 до 3. В заводской настройке установлен уровень 3 (максимальная яркость).

Изменение яркости дисплея



- Нажмите на кнопку установок.

На дисплее появляются на выбор все символы, символ ☀ мигает.



- Нажимайте на кнопки установки температуры (∧ или ∨) так часто, пока на дисплее не будет мигать символ ☀.



- Нажмите на кнопку ОК, чтобы подтвердить Ваш выбор.

На дисплее мигает установка, выбранная последней, горит символ ☀.



- Нажатием на кнопки ∧ или ∨ Вы можете теперь изменить яркость дисплея:
1: минимальная яркость
2: средняя яркость
3: максимальная яркость.



- Нажмите на кнопку ОК, чтобы подтвердить Ваш выбор.

Выбранная установка вступает в силу, символ ☀ мигает.



- Нажмите на кнопку установок, чтобы выйти из режима установок. Иначе электроника прим. через одну минуту автоматически «выйдет» из режима установок.

Оптимальная температура и качество воздуха

При хранении вин происходит постоянный процесс их созревания в зависимости от условий окружающей среды. Поэтому как температура, так и качество воздуха имеют решающее значение для долговечного хранения вина.

При постоянной температуре, выбранной в соответствии с видом вина, при повышенной влажности воздуха, а также отсутствии запахов в винном холодильнике создаются оптимальные условия для хранения Вашего вина.

Кроме того, в винном холодильнике (в отличие от обычного холодильника) обеспечивается отсутствие вибрации, поэтому процесс созревания вина не нарушается.

Оптимальная температура

Вина можно хранить при температуре от 6 до 18 °С. Если Вы хотите хранить красные и белые вина вместе, выбирайте температуру от 12 до 14 °С. Такая температура пригодна для хранения белых, а также красных вин. В этом случае красные вина следует извлекать из холодильника и открывать как минимум за два часа до употребления, чтобы вино достаточно обогатилось кислородом и его аромат мог раскрыться.

При слишком высокой температуре хранения (выше 22 °С) созревание вина происходит слишком быстро, поэтому его букет не сможет раскрыться. При слишком низкой температуре хранения (ниже 5 °С), наоборот, вино не может оптимально созреть.

В тепле вино «раскрывается», при холоде оно «сжимается». Колебания температуры означают стресс для вина, т.к. при этом нарушается процесс его созревания. Поэтому очень важно, чтобы колебания практически отсутствовали и температура поддерживалась на одном уровне.

Сорт вина	Рекомендуемая температура подачи на стол*
Лёгкие, фруктовые красные вина:	от +14 до +16 °С
Крепкие красные вина:	+18 °С
Розовые вина:	от +8 до +10 °С
Белые вина с тонким ароматом:	от +8 до +12 °С
Крепкие или сладкие белые вина:	от +12 до +14 °С
Игристое вино, шампанское, просекко:	от +6 до +10 °С

* Храните вино при температуре на 1 – 2 °С ниже рекомендованного значения подачи, поскольку вино нагревается при наливании в бокал.

Совет: Крепкие красные вина следует открывать за 2 – 3 часа до употребления, чтобы они обогатились кислородом и их букет мог полностью раскрыться.

Оптимальная температура и качество воздуха

Функция безопасности при низких температурах в помещении

Для защиты вина от низких температур имеется защитный термостат. Он следит за тем, чтобы температура в винном холодильнике не могла опуститься слишком низко. При понижении окружающей температуры автоматически включается нагрев, и внутренняя температура поддерживается на постоянном уровне. При продолжении падения окружающей температуры в помещении винный холодильник автоматически отключается.

Установка температуры

- Установите температуру обеими кнопками под дисплеем.

При этом при касании кнопки



- значение температуры будет понижаться,



- значение температуры будет повышаться.



- Коснитесь кнопки ОК, чтобы подтвердить ваш выбор или

- подождите примерно 5 секунд после завершающего нажатия кнопки.

Во время установки температуры её значение мигает.

При касании кнопок вы можете наблюдать следующие изменения на дисплее:

- Первое касание: мигает **значение температуры, установленное в последний раз.**
- Каждое следующее касание: значение температуры изменяется с шагом 1 °С.
- Палец прижат к кнопке: значение температуры изменяется непрерывно.

После того, как будет достигнуто максимальное или минимальное значение температуры, раздастся резкий звук нажатия кнопки (если звук включён).

Приблизительно через 5 секунд после последнего касания кнопки индикатор температуры автоматически переключится на индикацию **фактического** значения температуры, которая в данный момент установилась в винном холодильнике.

Если вы изменили температуру, то должно пройти некоторое время до достижения желаемого значения.

Индикатор температуры на дисплее всегда показывает **фактическое** значение температуры.

Оптимальная температура и качество воздуха

Возможные значения установки температуры

Вы можете установить температуру от 5 °C до 20 °C.

Индикатор температуры


Индикатор температуры на дисплее в нормальном режиме показывает фактическую температуру.

Если температура в какой-либо зоне вышла за пределы области индикации, то на дисплее мигают только штрихи.

В зависимости от температуры в помещении и установки может пройти несколько часов до того, как нужная температура будет достигнута и начнется длительная индикация ее значения.

Качество и влажность воздуха

В обычном холодильнике влажность воздуха является слишком низкой для вина, поэтому холодильник не пригоден для хранения вин. Высокая влажность воздуха очень важна для хранения вина, чтобы снаружи пробка оставалась влажной. При низкой влажности воздуха пробка снаружи высыхает, что отрицательно сказывается на герметичности бутылки. По этой же причине винные бутылки должны храниться только в горизонтальном положении, чтобы пробка постоянно омывалась вином изнутри. Попадание воздуха в бутылку ведёт к неизбежной порче вина!

 **Опасность повреждений вследствие дополнительного увлажнения**

Влажность воздуха повышается, и внутри образуется конденсат. Он может вызвать повреждения холодильника, например, коррозию.

Не повышайте дополнительно влажность в приборе, например, ставя в него чашу с водой.

Оптимальная температура и качество воздуха

Использование DynaCool (постоянная влажность воздуха)

С помощью функции DynaCool относительная влажность воздуха постоянно и равномерно распределяется во всем приборе. Одновременно поддерживаются равномерная влажность воздуха и температура, чтобы все ваши вина могли храниться в одинаковых условиях.

Так внутри холодильника создаются на длительное время климатические условия, соответствующие условиям в винном погребе.

Включение DynaCool

Если вы хотели бы использовать винный холодильник для долгосрочного хранения вина, то рекомендуется всегда держать функцию DynaCool включённой.



- Нажмите кнопку Вкл/Выкл функции DynaCool, чтобы она больше не горела на жёлтом фоне.

Если вы не включили режим DynaCool, то при включении охлаждения винный холодильник также всегда будет автоматически подключать вентиляторы. Это обеспечит сохранение оптимального климата для вашего вина.

При открытой дверце прибора вентиляторы автоматически выключаются!

Выключение DynaCool

Так как при включённой функции DynaCool немного повышается расход электроэнергии и прибор работает несколько громче, вы можете время от времени выключать эту функцию.



- Нажмите кнопку Вкл/Выкл функции DynaCool, чтобы она больше не горела на жёлтом фоне.


Воздухообмен благодаря Active AirClean

Фильтр Active AirClean обеспечивает оптимальный воздухообмен и, следовательно, высокое качество воздуха.

Через фильтр Active AirClean свежий внешний воздух попадает в прибор. Затем он равномерно распределяется по внутреннему пространству вентиляторами (функция DynaCool).

Благодаря фильтрации наружного воздуха фильтром Active AirClean гарантируется, что в прибор попадает только свежий воздух, без пыли и запахов.


Так Ваше вино получает дополнительную защиту от запахов, так как они могут передаваться вину через пробку.

Фильтр Active AirClean следует регулярно менять, индикатор на дисплее  напомнит Вам об этом (см. «Фильтр Active AirClean»).

Сигналы об изменении температуры и об открытой дверце

Винный холодильник оснащен системой звукового предупреждения, благодаря которой невозможны незаметные повышения или понижения температуры, что могло бы нанести вред хранящемуся вину.


Сигнал об изменении температуры

Если температура поднимается или падает на определенное значение, то на дисплее мигает символ неполадки .

Дополнительно раздается звуковой сигнал.

Акустический и оптический сигналы подаются, например,

- если Вы включаете холодильник, и температура сильно отличается от установленной,
- если Вы перекладываете и вынимаете бутылки с вином, и в холодильник попадает много теплого воздуха из помещения,
- если Вы кладете на хранение большое количество бутылок вина,
- после перерыва в электроснабжении.


Как только прекратится поступление сигнала о неполадке, звуковой сигнал выключится, и символ предупреждающего сигнала  погаснет.

Преждевременное отключение сигнала об изменении температуры

Если Вам мешает звуковой сигнал, Вы можете его отключить преждевременно.





- Нажмите на кнопку для выключения сигнала об изменении температуры.

Звучание прекращается. Предупреждающий символ  продолжает мигать, пока не будет устранено состояние неполадки.

Сигналы об изменении температуры и об открытой дверце

Сигнал об открытой дверце

Если дверца прибора будет открыта более двух минут, то прозвучит звуковой сигнал. На дисплее будет гореть символ неполадки .

Как только дверца прибора закроется, звуковой сигнал перестанет звучать. Символ предупреждающего сигнала  погаснет.


Преждевременное отключение сигнала об открытой дверце

Если Вам мешает звуковой сигнал, Вы можете его отключить преждевременно.



- Нажмите на кнопку для выключения сигнала об открытой дверце.

Звуковой сигнал замолкает.

Символ предупреждающего сигнала  продолжает высвечиваться, пока дверца прибора не будет закрыта.

Если предупреждающий сигнал не звучит, хотя есть состояние неполадки из-за открытой дверцы, значит сигнал тревоги был выключен в режиме установок (см. «Выполнение других установок - Звуковые сигналы»).

Подсветка для презентации вин

Если Вы хотели бы демонстрировать Вашу коллекцию вин также при закрытой дверце холодильника, можно настроить подсветку так, чтобы она оставалась включенной даже при закрытой дверце.

Благодаря использованию светодиодов в осветительных планках исключается вредное воздействие на вино в результате нагрева или ультрафиолетового излучения.

Включение и выключение подсветки



- Нажмите кнопку включения/выключения подсветки, чтобы она загорелась на жёлтом фоне.

Теперь внутренняя подсветка включена даже при закрытой дверце прибора.

Для того, чтобы снова выключить подсветку,

- нажмите кнопку включения/выключения подсветки, чтобы она больше не горела на жёлтом фоне.

Теперь внутренняя подсветка при закрытой дверце прибора будет выключена.

Настройка яркости подсветки для презентации вин

Яркость подсветки можно изменить.



- Нажмите кнопку включения/выключения подсветки, чтобы она загорелась на жёлтом фоне.
- Коснитесь снова сенсорной кнопки подсветки и удерживайте ее нажатой (прим. четыре секунды) до тех пор, пока на дисплее не будет мигать *l* (через две секунды начнет мигать *h*).
- Отрегулируйте яркость кнопками для установки температуры (\vee и \wedge). Для этого нажмите и удерживайте кнопки. Изменение установки производится сразу и плавно, результат изменения не отображается на дисплее.

При этом касание кнопки вызывает



- Потемнение подсветки



- Усиление яркости подсветки.



Значения времени (в минутах) будут видны на дисплее в мигающем состоянии.

- Для подтверждения выбранной настройки коснитесь кнопки ОК.

Установка яркости будет сохранена. На дисплее снова появится индикатор температуры.

Как только дверца винного холодильника будет закрыта, подсветка загорится с настроенной яркостью. Обычное внутреннее освещение загорается сразу, как только открывается дверца.

Установка длительности работы подсветки

В заводской настройке длительность подсветки для презентации вин составляет 30 минут.

Вы можете установить длительность на 30, 60, 90 минут и 00 (постоянно). Подсветка при этом активизируется с выбранной Вами яркостью.

- Откройте дверцу прибора.



- Нажмите кнопку включения/выключения подсветки, чтобы она загорелась на желтом фоне.
- Снова касайтесь сенсорной кнопки подсветки (примерно две секунды) до тех пор, пока на дисплее не мигает *h*.
- Установите длительность работы подсветки с помощью кнопок установки температуры (∨ и ∧).

Подсветка для презентации вин

При этом при касании кнопки



- длительность подсветки уменьшается на 30 минут




- длительность подсветки увеличивается на 30 минут.



- Для подтверждения выбранной настройки коснитесь кнопки ОК.

Установленная длительность работы подсветки сохраняется. На дисплее снова появляется индикация температуры.

Отсчет установленной длительности работы подсветки начинается каждый раз заново после открывания и закрывания дверцы прибора.

 Опасность получения травм:
LED-подсветка!

Эта подсветка соответствует группе риска RG 2. При неисправности плафона вы можете получить травму глаз.


При неисправности плафона лампы не смотрите на подсветку с близкого расстояния с помощью оптических инструментов (лупы и т.п.).

Вибрации и перемещения отрицательно влияют на процесс созревания вина, и это может сказаться на его вкусе.

Чтобы при вынимании бутылок вина обеспечить дальнейшее спокойное хранение других бутылок, рекомендуется по возможности хранить вина одного сорта на одной деревянной полке. Кроме того, не следует укладывать стопкой бутылки с вином на деревянной полке.


Наиболее оптимальным для вина является постоянное хранение в горизонтальном положении, чтобы пробка изнутри оставалась влажной и в бутылку не попадал воздух.

Совет: Кроме того, рекомендуется повышать влажность в винном холодильнике при хранении винных бутылок с натуральными пробками (см. главу «Оптимальные температура и качество воздуха», раздел «DynaCool (постоянная влажность воздуха)»).

 Опасность получения травм вследствие падения винных бутылок.

Винные бутылки может заклинить на деревянных решётках, где они лежат; таким образом, они могут выпасть из винного холодильника при извлечении решёток.

Всегда вынимайте решётки медленно и аккуратно.

 Опасность травм и повреждений из-за разбитого стекла.

Выступающие полки и бутылки могут привести к повреждениям стеклянной двери, если закрыть её в этот самый момент.

Пожалуйста, следите за тем, чтобы полки и бутылки не выступали!

Не закрывайте ничем вентиляционные отверстия у задней стенки – они играют важную роль для охлаждающей способности прибора!

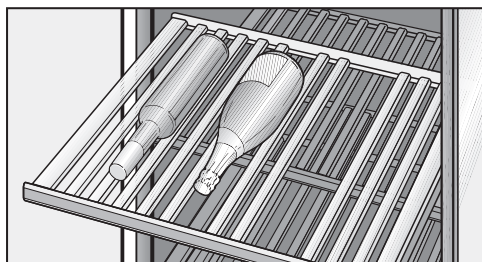
Хранение вина

Максимальная высота винных бутылок

В винном холодильнике можно хранить винные бутылки, высота которых не превышает:

	макс. высота
при хранении винных бутылок вдоль (стандартно)	310 мм
при поперечном хранении винных бутылок (см. «Поперечное хранение винных бутылок»)	437 мм

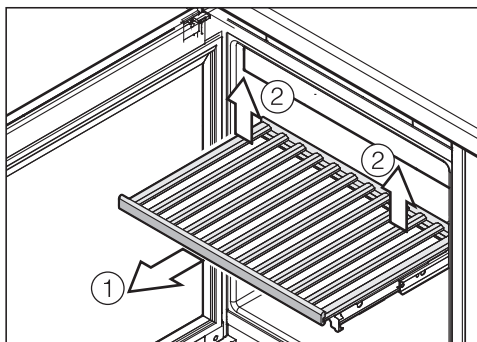
Деревянные полки



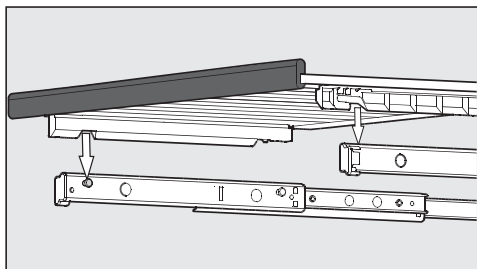
Деревянные полки, расположенные на выдвижных направляющих, можно вытянуть настолько, чтобы бутылки вина было удобно укладывать и доставать.

Перестановка деревянных полок

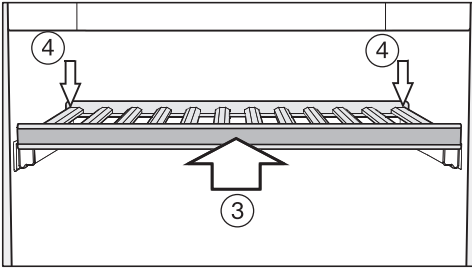
Вы можете по своему желанию вынимать деревянные полки и снова их устанавливать.



- Вытяните деревянную полку до упора вперёд ①.
- Разблокируйте полку сзади, приподняв её сзади справа и слева ②.
- Снимите полку, направляя её вперёд.



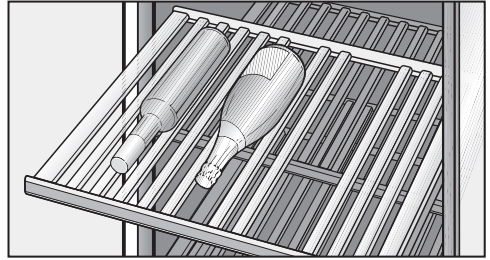
- Для установки деревянной полки положите её на выдвинутые направляющие. Выемки на полке должны совпасть со стопорными болтами. Магнитная планка при этом направлена вперёд.



- Задвиньте деревянную полку до упора в прибор ③.
- Прижмите полку полностью назад, чтобы она зафиксировалась спереди.
- Прижмите полку сзади книзу, чтобы она зафиксировалась сзади ④.

Регулировка полок

Отдельные перегородки на полках можно переставлять индивидуально, регулируя их под размер бутылки. Таким образом, каждая бутылка будет храниться в устойчивом положении.



- Для перестановки или удаления перегородки просто снимите её, направляя вверх. Таким образом, полка будет идеально соответствовать размеру вашей бутылки вина.

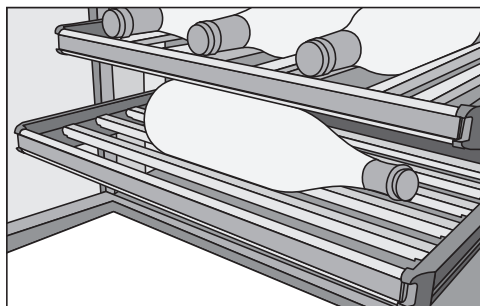
Перегородки декоративной решётки (в самой нижней области прибора) не переставляются.

Хранение вина

Поперечное хранение винных бутылок

Благодаря использованию деревянных перегородок из комплекта поставки у вас также есть возможность хранить в холодильнике более длинные винные бутылки, например, бутылки Magnum.

Пожалуйста, обратите внимание на то, что максимальная высота винных бутылок, которые вы хотите хранить поперёк, не должна превышать 437 мм.

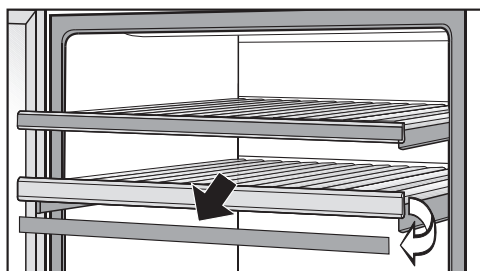


- Выньте все перегородки решётки и замените их поперечными перегородками, входящими в комплект поставки, для поперечного хранения.

Нанесение надписей на полки

Для того чтобы у вас был хороший обзор хранящихся сортов вина, вы можете сделать надписи на покрытых бытовым лаком магнитных планках, прикреплённых к деревянным полкам.

Для этого воспользуйтесь мелком из комплекта поставки. Вы можете писать непосредственно на магнитной планке или снять её с полки:



- Возьмитесь за магнитную планку с боков и снимите её, потянув вперёд. Магнитные планки удерживаются на деревянной полке с помощью магнитов.
- Ненужные надписи вы можете стереть с планки влажной салфеткой.

! Опасность повреждения вследствие неподходящего чистящего средства.

Очистка магнитных планок на полках с помощью чистящего средства может привести к повреждению лакового покрытия.

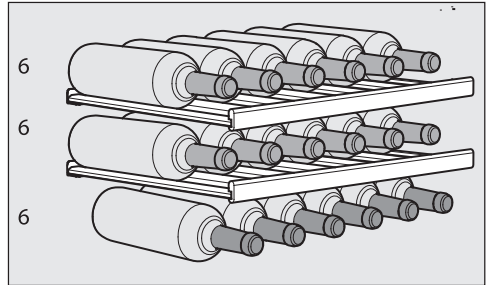
Используйте для очистки магнитных планок только чистую воду.

- Нанесите надпись на планке прилагаемым мелком и снова зафиксируйте её спереди на полке.

Установка декоративной решетки

- Вставьте декоративную решетку в самую нижнюю область прибора (см. «Описание прибора»).

Максимальная вместимость



Всего в приборе можно хранить максимум 18 бутылок (0,75 л; форма: бутылки для бордо; макс. высота бутылки: 310 мм).

Это максимально возможное число может быть достигнуто только при установке всех деревянных полок (без использования поперечных перегородок).

⚠ Опасность повреждения вследствие перегруза деревянной полки.


Нагрузка на деревянную полку свыше 25 кг может привести к её повреждениям.

Не укладывайте бутылки одна на другую больше, чем в два ряда!

Автоматическое оттаивание

Винный холодильник оттаивает автоматически.

Следите за тем, чтобы вода не попадала в электронику или систему освещения.

 **Опасность повреждения вследствие попадания влаги.**
Пар из пароструйного очистителя может повредить пластмассу и электронные компоненты.
Не используйте пароструйный очиститель для очистки холодильника.

Не отрывайте типовую табличку, находящуюся внутри прибора. Она понадобится вам в случае неисправности!

Указания по чистящему средству

Чтобы избежать повреждений поверхностей, **не** используйте при чистке

- чистящие средства, содержащие соду, аммиак, кислоту или хлориды;
- чистящие средства для растворения накипи;
- абразивные чистящие средства (например, абразивный порошок, пасту и пемзу);
- чистящие средства, содержащие растворитель;
- средства для чистки поверхностей из нержавеющей стали;
- моющие средства для посудомоечных машин;
- спреи для очистки духовых шкафов;
- стеклоочистители (исключение – стекло в дверце прибора),
- жёсткие губки и щетки с абразивной поверхностью (например, для чистки кастрюль);
- очистители от грязи;
- острые металлические скребки.

Используйте внутри прибора только неопасные для продуктов питания чистящие средства и средства по уходу.

Чистка и уход

Мы рекомендуем использовать для очистки тёплую воду с небольшим количеством средства для мытья посуды вручную.

Совет: Важные указания по чистке вы найдёте на следующих страницах.

Перед чисткой винного холодильника


- Выключите винный холодильник.
- Выньте вилку из розетки или отключите предохранитель.
- Выньте из винного холодильника бутылки с вином и положите их в прохладное место.
- Выньте все съёмные детали для чистки.
- Снимите перед чисткой полки магнитные планки (см. «Нанесение надписей на полки»).

Внутреннее пространство, принадлежности, дверца

Чистите винный холодильник регулярно, но не реже одного раза в месяц.

Не допускайте высыхания загрязнений, а удаляйте их сразу же.

- Очищайте прибор внутри с помощью чуть тёплой воды с добавлением средства для мытья посуды вручную.
- Очищайте все детали из дерева слегка влажной салфеткой, так как они **не** должны быть мокрыми.


 Опасность повреждения вследствие неправильной очистки. Лаковое покрытие магнитных планок может быть повреждено.

Не очищайте магнитную планку с помощью чистящего средства, используйте для этого только чистую воду.

- После чистки промойте рабочую камеру прибора и принадлежности чистой водой и вытрите насухо с помощью салфетки. Оставьте дверцу на некоторое время открытой.
- Очищайте дверцу прибора с помощью средства для чистки стекла.

Для приборов из нержавеющей стали:

Поверхность из нержавеющей стали с фронтальной стороны прибора имеет высококачественное покрытие (CleanSteel). Оно защищает от загрязнений и облегчает очистку.

 Опасность повреждения вследствие неправильной ухода. Покрытие поверхности (CleanSteel) повреждается. Не обрабатывайте эти поверхности **чистящими средствами для нержавеющей стали.**


Не обрабатывайте эти поверхности **средством для ухода за нержавеющей сталью Miele.** Образуются заметные разводы!

Чистка вентиляционных отверстий

Скопления пыли вызывают повышение расхода электроэнергии.

- Регулярно чистите вентиляционные отверстия кисточкой или пылесосом (используйте для этого, например, насадку для щадящей уборки к пылесосу Miele).

Чистка дверного уплотнения

 Опасность повреждения вследствие неправильной ухода. При обработке дверного уплотнения маслом или жиром оно может стать пористым. Не допускается наносить на уплотнение дверцы масло или жир.

- Уплотнение дверцы регулярно промывайте чистой водой, а затем насухо протирайте салфеткой.

Чистка и уход


После чистки

- Вставьте все детали в винный холодильник.
- Снова подключите винный холодильник к сети и включите его.
- Снова уложите бутылки с вином в холодильник и закройте дверцу.

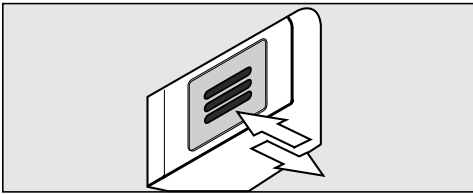
Фильтр Active AirClean

Через фильтр Active AirClean свежий внешний воздух попадает в винный холодильник. Благодаря фильтрации наружного воздуха фильтром гарантируется, что внутрь холодильника попадает только свежий воздух без пыли и запахов.

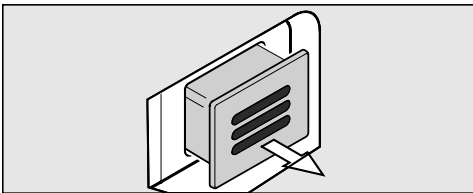
Напоминание о необходимости замены фильтра Active AirClean появляется через каждые 12 месяцев.

Как только на дисплее загорится индикатор замены фильтра Active AirClean , фильтр необходимо будет заменить.

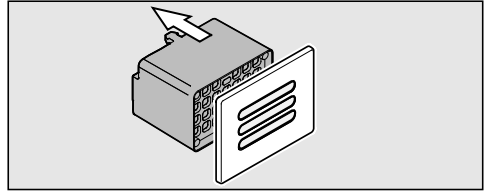
Замена фильтра Active AirClean



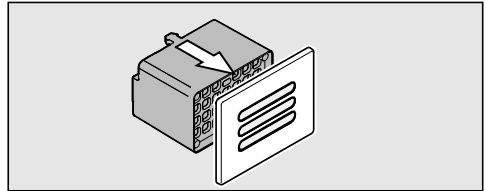
- Прижмите фильтр вовнутрь и отпустите его.



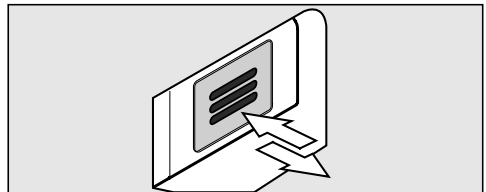
- Выньте фильтр.



- Снимите заднюю часть фильтра с крышки.



- Соедините новый фильтр с крышкой.



- Вставьте фильтр.
- Прижмите фильтр вовнутрь и отпустите его. Фильтр автоматически зафиксируется, при этом будет слышен щелчок.

Вы можете приобрести фильтр Active AirClean в сервисной службе Miele, точках продаж или в интернет-магазине Miele.

Фильтр Active AirClean


Чтобы подтвердить замену фильтра,



- нажмите на кнопку установок.


На дисплее появляются на выбор все символы, символ  мигает.



- Нажимайте на кнопки установки температуры (\checkmark или \wedge) так часто, пока на дисплее не будет мигать символ .



- Нажмите на кнопку ОК, чтобы подтвердить Ваш выбор.


На дисплее мигает 1 (это означает: фильтр Active AirClean вставлен в прибор), символ  горит.



- Нажимайте на кнопки установки температуры (\checkmark или \wedge) так часто, пока на дисплее не появится 2 (это означает обнуление счетчика времени).




- Нажмите на кнопку ОК, чтобы подтвердить Ваш выбор.

Выбранная установка принимается электроникой прибора, символ  мигает.



- Нажмите на кнопку установок, чтобы выйти из режима установок. Иначе электроника прим. через одну минуту автоматически «выйдет» из режима установок.


Индикатор  на дисплее погаснет.

Что делать, если . . . ?



Вы можете самостоятельно устранить большинство помех и неполадок, которые могут возникнуть при ежедневной эксплуатации прибора. Приведенный ниже обзор должен Вам в этом помочь.

Однако, если Вы не можете найти или устранить причину неисправности, то обратитесь в сервисную службу.

До устранения неисправности по возможности не открывайте дверцу винного холодильника, чтобы минимизировать потерю холода.

 Вследствие неправильно выполненных работ по монтажу, техобслуживанию или ремонту может возникнуть серьезная опасность для пользователя.






Работы по монтажу, техобслуживанию или ремонту могут проводить только специалисты, авторизованные фирмой Miele.

Проблема	Причина и устранение
Винный холодильник не охлаждается, внутренняя подсветка не загорается при открытой дверце, дисплей остается темным.	Винный холодильник не включен, и на дисплее горит символ подключения к электросети -CF. ■ Включите винный холодильник.
	Сетевая вилка некорректно вставлена в розетку. ■ Вставьте вилку в розетку. У выключенного винного холодильника на дисплее появится символ подключения к электросети -CF.
	Сработал предохранитель на распределительном щите электропроводки. Винный холодильник, электропроводка или другой электроприбор могут быть неисправны. ■ Вызовите специалиста-электрика или специалиста сервисной службы.
На дисплее горит символ , винный холодильник не охлаждается, однако, управление и внутренняя подсветка работают.	Включен режим презентации, на дисплее горит символ  . ■ Выключите режим презентации (см. главу «Информация для торговых партнеров - Режим презентации»).

Что делать, если . . . ?



Проблема	Причина и устранение
Компрессор включается все чаще и на более длительное время, температура в винном холодильнике падает.	В винном холодильнике установлена слишком низкая температура. ■ Исправьте настройку температуры.
	Неправильно закрыта дверца. ■ Проверьте, правильно ли закрывается дверца прибора.
	Дверца часто открывалась. ■ Открывайте дверцу прибора только при необходимости и на как можно более короткий срок.
	Вентиляционные отверстия заставлены чем-либо или запылились. ■ Не закрывайте и регулярно очищайте от пыли вентиляционные отверстия.
	Температура в помещении слишком высокая. ■ Обеспечьте понижение температуры в помещении.

Сообщения на дисплее


Сообщение	Причина и устранение
<p>На дисплее высвечивается предупреждающий символ . Дополнительно раздаётся звуковой сигнал.</p>	<p>Активирован сигнал об открытой дверце.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Закройте дверцу прибора. Предупреждающий символ  погаснет, и звуковой сигнал выключится.
<p>На дисплее мигает предупреждающий символ . Дополнительно раздаётся звуковой сигнал.</p>	<p>В зависимости от установленной температуры, в винном холодильнике стало слишком тепло или слишком холодно.</p> <p>Причиной этого могло быть то, что, например:</p> <ul style="list-style-type: none"> – часто открывалась дверца прибора; – были закрыты вентиляционные отверстия; – был длительный сбой в системе электропитания. <ul style="list-style-type: none"> ■ Устраните причину появления предупреждения. Предупреждающий символ  погаснет, звучание сигнала прекратится.
<p>Горит индикатор замены фильтра Active AirClean .</p>	<p>Это напоминание прибора о замене фильтра Active AirClean.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Замените фильтр Active AirClean, а затем подтвердите замену фильтра в режиме установок (см. «Фильтр Active AirClean»).
<p>На индикаторе температуры горит или мигает черта.</p>	<p>Индикатор показывает температуру только в том случае, если температура в винном холодильнике не выходит за пределы диапазона, для которого возможна индикация.</p>
<p>На дисплее появляется индикация «F0» до «F3» или «51» до «53».</p>	<p>Имеется техническая неисправность.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Обратитесь в сервисную службу.

Что делать, если . . . ?

Не работает внутренняя подсветка

Проблема	Причина и устранение
Не работает внутренняя светодиодная подсветка.	<p>Винный холодильник не включён.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Включите винный холодильник. <p>Светодиодная подсветка автоматически выключается прим. через 15 минут после открывания двери из-за перегрева.</p> <p>Если это не является причиной, значит имеется неисправность.</p> <div data-bbox="404 491 1042 719" style="border: 1px solid gray; padding: 5px;"><p> Опасность получения травм из-за удара током!</p><p>Под плафоном находятся токоведущие детали. Замену и ремонт системы LED-подсветки должны выполнять исключительно специалисты сервисной службы.</p></div> <div data-bbox="404 730 1042 1023" style="border: 1px solid gray; padding: 5px;"><p> Опасность получения травм: LED-подсветка! Лазерное излучение класса 1/1M</p><p>Не допускается снятие и повреждение плафонов ламп или удаление плафонов в результате повреждения! Возможны травмы глаз.</p><p>Запрещается смотреть на LED-подсветку (лазерное излучение класса 1/1M) с помощью оптических инструментов (лупы или т.п.)!</p></div> <ul style="list-style-type: none">■ Обратитесь в сервисную службу.
Внутренняя светодиодная подсветка также горит при закрытой двери прибора.	<p>Включена подсветка для презентации вин.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Выключите подсветку для презентации вин (см. «Подсветка для презентации вин»).

Общие проблемы с винным холодильником

Проблема	Причина и устранение
Не звучит предупреждающий сигнал, хотя дверца прибора открыта уже долгое время.	Не является ошибкой. Предупреждающий сигнал в режиме установок выключен (см. главу «Выполнение других установок», раздел «Звуковые сигналы 🎵»). ■ Выключите блокировку (см. главу «Выполнение других установок - Включение/выключение блокировки»).
Винный холодильник не выключается.	Включена блокировка, на дисплее горит символ  . ■ Выключите блокировку (см. главу «Выполнение других установок - Включение/выключение блокировки»).
Перегородки деревянных полок деформируются.	Изменение объема в результате поглощения влаги или высыхания - это типичное свойство дерева. Повышенная влажность воздуха в приборе вызывает внешние изменения деревянных деталей. Они могут, в зависимости от обстоятельств, деформироваться или покрыться трещинами. Сучки или узоры - это характерные свойства древесины.
На этикетках винных бутылок образуется плесень.	В зависимости от вида клея, используемого для наклеивания этикеток, возможно незначительное образование плесени на этикетках. ■ Удалите плесень без остатка. Вымойте винные бутылки и удалите, если имеются, остатки клея.
На пробках винных бутылок образуется белый налет.	Пробки подверглись окислению из-за контакта с воздухом. ■ Вытрите налет с помощью сухой салфетки. Налет никак не влияет на качество вина.

Посторонние звуки и их причины

Совершенно нормальные посторонние звуки	Из-за чего они возникают?
Гудение	Гудение вызывается работающим мотором (компрессором). Звук может быть некоторое время более громким при включении мотора.
Бульканье	Бульканье, бурление или жужжание вызывается тем, что по трубкам внутри прибора циркулирует хладагент.
Короткие металлические звуки	Такие звуки слышны всегда при включении или выключении мотора термостатом.
Журчание	У винного холодильника с несколькими температурными зонами может быть слышно тихое журчание, вызываемое потоком воздуха внутри прибора.
Щелчки	Щелчки слышны, если в холодильнике происходит расширение материала.
Помните, что шумы, вызываемые работой мотора и циркуляцией хладагента, неизбежны!	

Другие звуки	Причина	Устранение
Щелчки, стук, дребезжание	Винный холодильник стоит неровно.	Выровняйте положение винного холодильника, используя уровень, с помощью винтовых ножек или подложив что-либо под прибор.
	Полки качаются или заедают.	Проверьте положение съемных деталей и при необходимости установите их по-другому.
	Бутылки или другие емкости соприкасаются.	Слегка раздвиньте бутылки или другие емкости.
	Транспортный держатель кабеля еще висит на задней стенке прибора.	Снимите держатель кабеля.

Сервисная служба

При возникновении неисправностей, которые Вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь, пожалуйста, в сервисную службу Miele по телефону:

- по телефону (495) 745 89 90 или
- в сервисные центры Miele.

Телефон сервисной службы Miele Вы найдете в конце данного документа.

Сервисной службе необходимо сообщить номер модели и заводской номер прибора. Эти данные Вы найдете на типовой табличке.

Типовую табличку можно найти внутри винного холодильника.

Нижеследующая информация актуальна только для Украины:

соответствует требованиям «Технического регламента ограничения использования некоторых небезопасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (2002/95/EC)»

Постановление Кабинета Министров Украины от 03.12.2008 № 1057

Сертификат соответствия

№ ЕАЭС RU C-DE.АЯ46.В.03393/19 с 03.04.2019 по 02.04.2024

Соответствует требованиям Технических регламентов Таможенного союза ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»; ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств»

Условия транспортировки

Прибор должен транспортироваться согласно манипуляционным знакам, указанным на упаковке. Не допускается подвергать прибор ударным нагрузкам при погрузочно-разгрузочных работах.

Условия хранения

Прибор должен храниться в сухом и чистом помещении, при температуре в помещении от +5 до +35°C, избегая воздействия прямых солнечных лучей.

Срок службы прибора: 10 лет

Срок хранения не установлен

Дата изготовления

Дата изготовления состоит из трех цифр и указана на типовой табличке в нижней строке следующим образом:

1. Цифра:
последняя цифра года изготовления
2. Цифра /буква:
1 – 9 = месяцы, с января по сентябрь;
А, В, С = месяцы: октябрь, ноябрь, декабрь
3. Цифра:
1 = 1-й - 9-й день в месяце;
2 = 10-й - 19-й день в месяце;
3 = 20-й - 31-й день в месяце.

Пример: **4 В 1**


4: последняя цифра года изготовления (например, 2014)

В: ноябрь


1: (период с 1 по 9 ноября)

Правила и условия реализации не установлены изготовителем и должны соответствовать национальному и/или местному законодательству страны.


Место установки

 Опасность травм и повреждений при невстроенном приборе. Прибор очень тяжёлый и при открытой дверце может опрокинуться вперёд.

Не пользуйтесь прибором и не открывайте его дверцу до тех пор, пока он не будет встроен в нишу согласно рекомендациям в инструкции по эксплуатации и монтажу.


 Опасность травм и повреждений при невстроенном приборе. Если изменение навески дверцы выполняет один человек, возникает опасность травм и повреждений.

При встраивании винного холодильника воспользуйтесь помощью ещё одного человека.

 Опасность пожара и повреждений вследствие воздействия бытовых приборов, выделяющих тепло.

Бытовые приборы, выделяющие тепло могут воспламениться, вследствие чего винный холодильник может загореться.

Не разрешается встраивать винный холодильник под панелью конфорок.

 Опасность пожара и повреждений вследствие воздействия бытовых приборов, выделяющих тепло.

Бытовые приборы, выделяющие тепло могут воспламениться, вследствие чего винный холодильник может загореться.

Под винный холодильник нельзя встраивать подогреватель.


Для размещения прибора подходит сухое, проветриваемое помещение.

При выборе места установки учтите, что энергопотребление холодильника повышается, если он находится в непосредственной близости от отопления, плиты или иного источника тепла. Также следует избегать прямого попадания солнечных лучей на прибор.

Чем выше температура воздуха в помещении, тем дольше работает компрессор и тем выше энергопотребление.

Кроме того, при встраивании винного холодильника обратите внимание на следующее:

- Сетевая розетка должна находиться вне пределов области задней стенки прибора и в экстренном случае быть легко доступной.
- Вилка и сетевой кабель холодильника не должны касаться его задней стенки, так как иначе они могут быть повреждены из-за вибрации.
- Другие электроприборы также нельзя подключать к розеткам в области задней стенки этого винного холодильника.

 Травмоопасность, вызванная разрушением стекла!

Травмоопасность, вызванная разрушением стекла!

На высоте более 1500 м над уровнем моря стекло дверцы холодильника может лопнуть из-за изменения атмосферного давления.


Острые края могут вызвать тяжёлые травмы!

Климатический класс

Винный холодильник изготовлен с учетом определенного климатического класса (пределы комнатной температуры), границы которого должны соблюдаться. Климатический класс обозначен на типовой табличке внутри холодильника.

Климатический класс	Комнатная температура
SN	от +10 °C до +32 °C
N	от +16 °C до +32 °C
ST	от +16 °C до +38 °C
T	от +16 °C до +43 °C

Более низкая окружающая температура приводит к увеличению времени простоя компрессора. Это может привести к повышению температуры в винном холодильнике и, как следствие, к порче хранящихся продуктов.


 Опасность повреждений вследствие коррозии.

При высокой влажности воздуха на внешних поверхностях прибора может образовываться конденсат. Этот конденсат может привести к коррозии на внешних стенках прибора.

Для того чтобы избежать этого, рекомендуется устанавливать винный холодильник с соблюдением размеров вентиляционных отверстий в сухом и/или кондиционируемом помещении.

Пожалуйста, после встраивания убедитесь, что дверца прибора закрывается правильно, указанные размеры вентиляционных отверстий соблюдены и что винный холодильник встроен в соответствии с описанием.

Вентиляция

 Опасность пожара и повреждений вследствие недостаточной вентиляции.

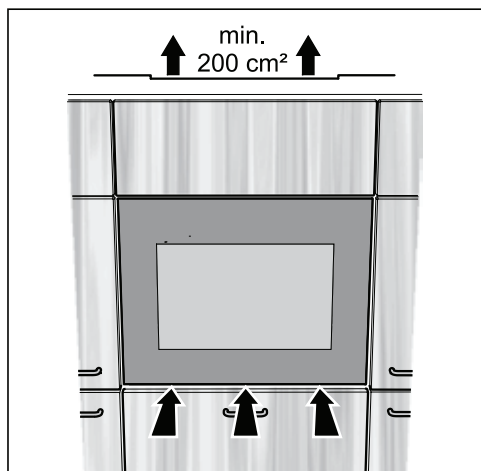
Вследствие недостаточной вентиляции винного холодильника компрессор будет чаще включаться и дольше работать. Это приведёт к повышению рабочей температуры компрессора. В результате компрессор может выйти из строя.

Следите за достаточной вентиляцией винного холодильника.

Обязательно выдерживайте указанные размеры вентиляционных отверстий. Вентиляционные отверстия не должны быть закрыты или заставлены.

Монтаж

Воздух на задней стенке прибора нагревается. Поэтому шкаф для встраивания должен быть таким, чтобы обеспечивалась безупречная вентиляция (см. «Указания по монтажу – Размеры для встраивания»):

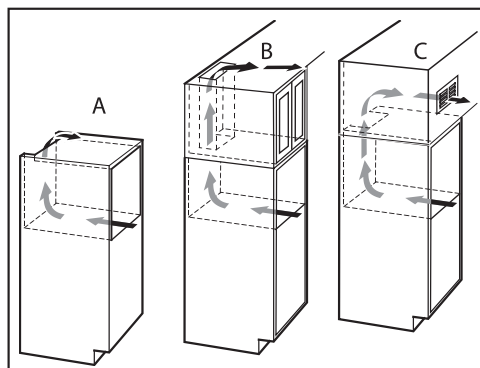


- Вентиляция происходит под дверцей прибора.
- Выход воздуха производится через свободное вентиляционное отверстие над винным холодильником. Это отверстие должно иметь площадь минимум 200 cm^2 для беспрепятственного отвода нагретого воздуха.
- Важно! Чем больше сечение вентиляционных отверстий, тем больше экономия электроэнергии в процессе эксплуатации винного холодильника.

Вентиляционные отверстия не должны быть закрыты или заставлены. Кроме того, их следует регулярно очищать от пыли.

Варианты вывода воздуха

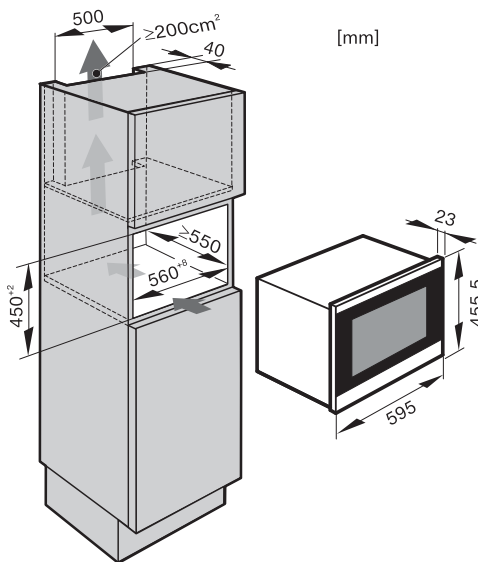
Верхнее вентиляционное отверстие может быть выполнено различными способами:



- A : Непосредственно над винным холодильником
- B : Над наставным шкафом
- C : В области наставного шкафа с вентиляционной решёткой спереди

Если вы хотите вставить в вентиляционные отверстия решётки, то площадь этих отверстий должна быть более 200 cm^2 . Свободная пропускная площадь отверстия, равная 200 cm^2 , получается из суммы сечений отверстий в вентиляционной решётке.

Размеры для встраивания



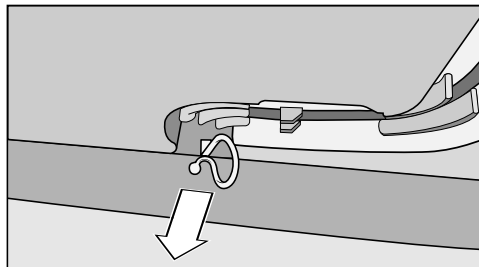
Длина сетевого кабеля составляет 2300 мм.

Сетевая розетка должна находиться вне пределов области задней стенки прибора и в экстренном случае быть легко доступной.

Встраивание винного холодильника

Перед встраиванием прибора

- Перед встраиванием выньте принадлежности из винного холодильника.



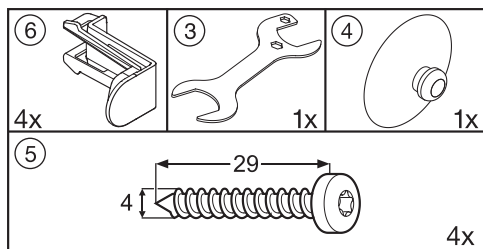
- Удалите держатель кабеля с задней стенки прибора (в зависимости от модели).

! Опасность травм и повреждений при невстроенном приборе. Если изменение навески дверцы выполняет один человек, возникает опасность травм и повреждений. При встраивании винного холодильника воспользуйтесь помощью ещё одного человека.

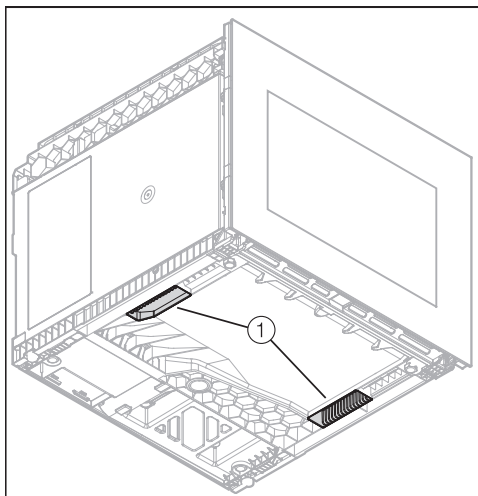
- Встраивайте винный холодильник только в нишу устойчивого кухонного шкафа, который стоит на горизонтальном и ровном полу.
- Ниша должна быть выровнена по горизонтали и вертикали.
- Площадь вентиляционных отверстий должна иметь требуемые размеры (см. «Указания по монтажу – Система вентиляции»; «Размеры для встраивания»).

Монтаж

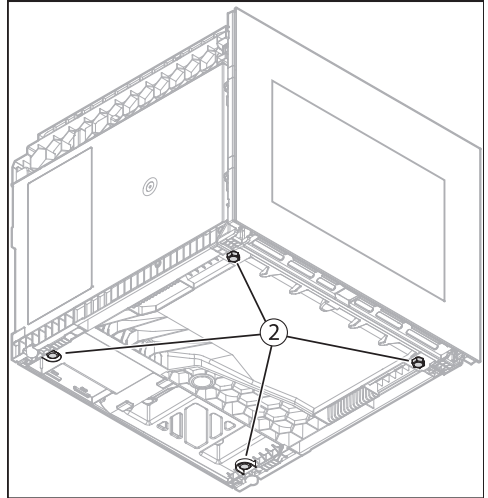
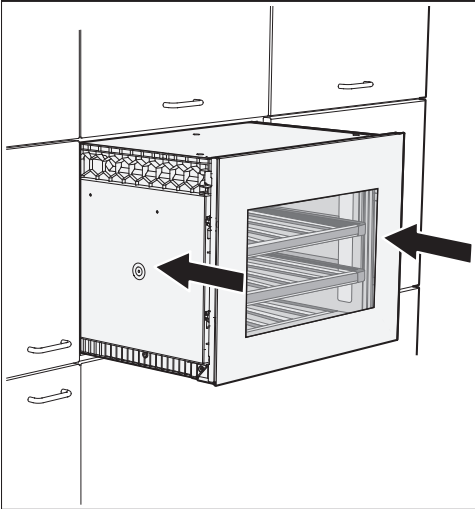
Для встраивания винного холодильника Вам потребуются следующие инструменты:



Кроме того, Вам понадобится уровень, а также отвертка.



- Используйте ручки ① на нижней стороне винного холодильника для транспортировки прибора.
- Проложите сетевой кабель с задней стороны прибора в направлении розетки.



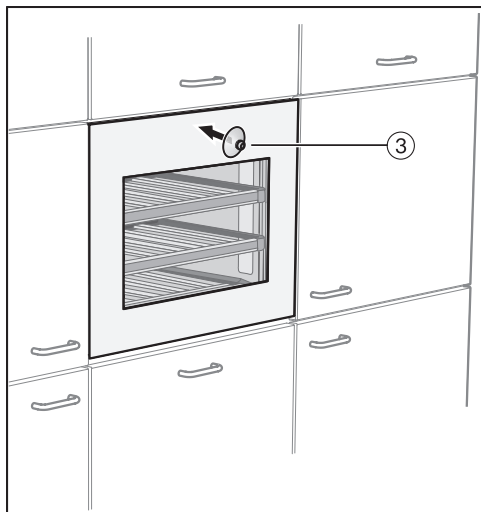
- Задвиньте винный холодильник в шкаф для встраивания. При задвигании проследите за тем, чтобы сетевой кабель не был повреждён.
- Закройте дверцу винного холодильника и сориентируйте его ровно по отношению к окружающим фронтальным поверхностям, при необходимости выдвиньте винный холодильник соответствующим образом вперёд.

- Если винный холодильник должен быть выровнен повторно, его следует снова выдвинуть из ниши, чтобы иметь возможность переставить регулируемые ножки ② под винным холодильником.
- Установите регулируемые ножки ② на необходимую высоту.

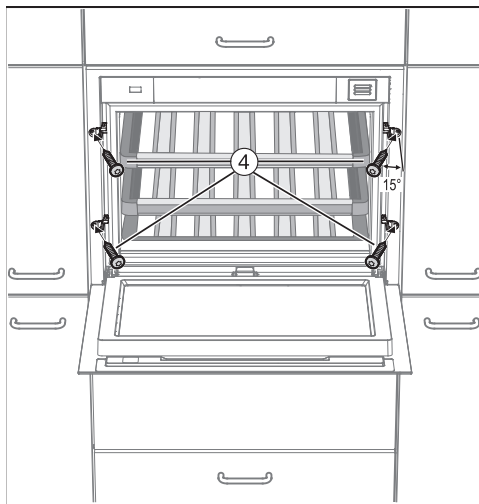
Ножки можно регулировать вручную, в противном случае воспользуйтесь прилагаемым гаечным ключом.

- Задвиньте винный холодильник в шкаф для встраивания и снова проверьте расстояние до прилегающих мебельных дверец. При задвигании проследите за тем, чтобы сетевой кабель не был повреждён.

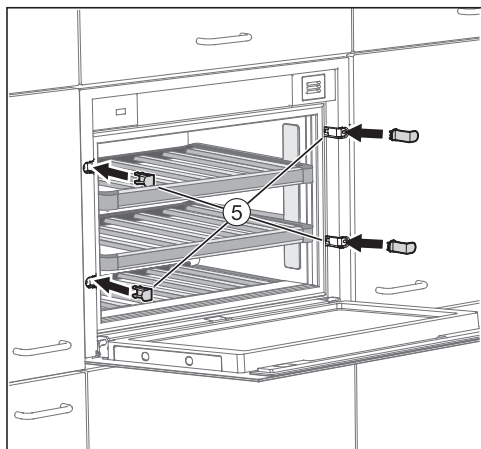
Монтаж



- Установите прилагаемый держатель на присоске ③ на стеклянный фронт и откройте дверцу прибора.



- Закрепите винный холодильник с помощью четырех прилагаемых шурупов (4 x 29) ④ в корпусе мебельного шкафа, прикрутив их под небольшим углом (ок. 15°) к боковой стенке шкафа.



- Установите прилагаемые детали облицовки ⑤.
- Теперь подключите винный холодильник к электросети.

Как только винный холодильник будет подключен к сети электропитания, через некоторое время после этого на дисплее появится символ подключения к электросети -⏻.



- Коснитесь кнопки Вкл/Выкл.

Символ подключения к электросети -⏻ погаснет, и винный холодильник начнёт охлаждаться.

Система Push2open винного холодильника теперь активирована (см. «Описание прибора – устройство открывания дверцы»).

Подключение к электросети

В комплект поставки винного холодильника входит кабель питания от сети 50 Гц, 230 В.

Номинал применяемого предохранителя должен быть 10 А.

Подключение должно осуществляться только к правильно смонтированной сетевой розетке с заземляющим контактом. Электропроводка с заземлением должна быть выполнена согласно существующим нормам.

Для возможности экстренного отсоединения винного холодильника от сети электропитания сетевая розетка должна находиться вне пределов области задней стенки холодильника и должна быть легко доступной.

Если после встраивания прибора доступ к розетке не возможен, то в месте подключения должны быть предусмотрены устройства отключения от сети для каждого полюса. Это любые доступные выключатели с расстоянием между контактами не менее 3 мм. К ним относятся линейные выключатели, предохранители и защитные реле.

Вилка и сетевой кабель винного холодильника не должны касаться его задней стенки, так как иначе они могут быть повреждены из-за вибрации. Это может привести к короткому замыканию.

Другие электроприборы также нельзя подключать к розеткам в области задней стенки этого винного холодильника.

Не разрешается подключение холодильника с помощью удлинителей, так как в этом случае не гарантируется его безопасность (например, существует опасность перегрева удлинителя).

Винный холодильник нельзя подключать к островным инверторам, которые применяются при автономном электроснабжении, например, при **использовании солнечной энергии**. Иначе при включении холодильника во время пиковой нагрузки может произойти защитное отключение инвертора. При этом возможны повреждения электроники! Также холодильником нельзя пользоваться вместе с так называемыми **управляемыми энергосберегающими розетками**, так как при этом уменьшается подача электроэнергии и в холодильнике начнёт повышаться температура.

Если требуется замена сетевого кабеля, то ее должен производить только квалифицированный специалист по электромонтажу.

Внимание! Это изделие сконструировано для подключения к сети переменного тока с защитным проводом заземления, которое соответствует требованиям п.7.1 «Правил устройства электроустановок».

Для Вашей безопасности подключайте прибор только к электросети с защитным заземлением. Если Ваша розетка не имеет защитного заземления, обратитесь в обслуживающую организацию вашего домовладения.

Не переделывайте штепсельную вилку и не используйте переходные устройства.

ПОМНИТЕ! ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К СЕТИ БЕЗ ЗАЩИТНОГО ВОЗМОЖНО ПОРАЖЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!

Информация для торговых партнеров


Режим презентации

Благодаря функции «Режим презентации» винный холодильник можно демонстрировать на торговых площадках или в выставочных залах. При этом управление холодильником и подсветка работают, а компрессор остается выключенным, поэтому у прибора отсутствует охлаждение.


Включение режима презентации




- Выключите винный холодильник, коснувшись кнопки Вкл./Выкл.

На дисплее гаснет индикация температуры, и появляется символ подключения электросети .







- Положите палец на кнопку  и удерживайте в этом положении.



- Дополнительно коснитесь один раз кнопки Вкл./Выкл (при этом не отпускайте кнопку !).



- Держите палец на кнопке , пока на дисплее не появится символ .
- Отпустите кнопку .


Включен режим презентации, на дисплее горит символ .

Выключение режима презентации




Символ  горит на дисплее.



- Нажмите на кнопку установок.



На дисплее появляются на выбор все символы, символ  мигает.



- Нажимайте на кнопки установки температуры ( или ) так часто, пока на дисплее не будет мигать символ .



- Нажмите на кнопку ОК, чтобы подтвердить Ваш выбор.

На дисплее мигает  (это означает: режим презентации активизирован), символ  горит.



- Нажмите на кнопку \checkmark или \wedge , чтобы на дисплее появился \checkmark (это означает: режим презентации выключен).



- Нажмите на кнопку OK, чтобы подтвердить Ваш выбор.

Выбранная установка вступает в силу, символ \blacksquare мигает.



- Нажмите на кнопку установок, чтобы выйти из режима установок. Иначе электроника прим. через одну минуту автоматически «выйдет» из режима установок.

Режим презентации выключен, символ \blacksquare гаснет.

Гарантия качества товара

Сервисные центры Miele

Сервисная сеть Miele включает в себя собственные сервисные центры в Киеве и Алматы, региональных сервисных специалистов Miele и партнерские сервисные центры в регионах. Со списком городов, в которых представлен сервис Miele, Вы можете ознакомиться на интернет-сайте компании:

- для Украины: www.miele.ua
- для Казахстана: www.miele.kz

В случае необходимости сервисной поддержки просим обращаться по телефонам “Горячей линии”, указанным на странице **Контактная информация о Miele**.

Контактная информация о Miele

По всем вопросам, связанным с приобретением техники, приобретением дополнительных принадлежностей и расходных материалов, а также в случае необходимости сервисной поддержки просим обращаться по телефону “Горячей линии”.

Украина

ООО « Миле »

ул. Жилианская 48, 50А, Киев, 01033 БЦ « Прайм »

Тел. 0 800 500290 (звонок со стационарного телефона на территории Украины бесплатный)

(044) 496 03 00

Факс (044) 494 22 85

E-mail: info@miele.ua

Internet: www.miele.ua

Республика Казахстан

ТОО « Миле »

050059, г. Алматы, ул. Абиша Кекилбайулы, 34, БЦ «Capital Tower», офис 11-02

Тел. (727) 313 23 00

Факс (727) 311 10 42

Горячая линия 8-800-080-53-33

E-mail: info@miele.kz

Internet: www.miele.kz

Другие страны СНГ

По всем вопросам приобретения дополнительных принадлежностей и расходных материалов, а также в случае необходимости сервисной поддержки, просим обращаться к продавцу, у которого Вы приобрели это изделие.

Внимание!

Условия гарантии в данных странах (в силу местного законодательства) могут быть иными. Уточнить условия гарантии можно у продавца.

Контактные данные продавцов в странах СНГ можно получить в контактном центре

ООО Миле СНГ

Тел. + 7 (495) 745 89 90

Факс + 7 (495) 745 89 84

E-mail: info@miele.ru

Miele

Производитель:

Миле & Ци. КГ, Карл-Миле-Штрассе, 29, 33332 Гютерсло, Германия
Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Deutschland

Изготовлено на заводе:

Либхерр-Линц ГмбХ, Доктор-Ханс-Либхерр-Штрассе, 1, 9900 Линц, Австрия
Liebherr-Werk Lienz Ges.m.b.H., Dr.-Hans-Liebherr-Str. 1, 9900 Lienz, Österreich

Импортеры:

ТОО Миле

Казахстан

050059, г. Алматы, ул. Абиша

Кекилбайулы, 34, БЦ «Capital Tower»,
офис 11-02

Тел. (727) 313 23 00

8-800-080-53-33

Факс (727) 311 10 42

ООО «Миле»

ул. Жилянская 48, 50А

01033 Киев, Украина

Телефон: + 38 (044) 496 0300

Телефакс: + 38 (044) 494 2285

Internet: www.miele.ua

E-mail: info@miele.ua



EAC

KWT 7112 iG ed/cs, KWT 7112 iG grgr, KWT 7112 iG obsw

ru-RU, UA, KZ

M.-Nr. 11 249 470 / 00